

[whisper] Barukh Shem

Kavod Malkhuto l'Olam va'ed

Avodat HaLev Shaḥarit: Service of the Heart

This work is available for you to adopt, adapt, and redistribute.

All translations are shared copyleft with a Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International license. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/ All Hebrew liturgy is derived from the Public Domain. Thank you to the Open Siddur Project and its community of transcribers and translators for their work.



		nank you to the Open Siddur Project and its community of th	anscribers and translators for their work. JEWISH INSPIRATION, SUSTAINABLE COMMUNITIES.
1	Modeh/Modah Ani lefanekha ruaḥ ḥai v'kayam	מוֹדָה/מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךְּ רוּחַ חֵי וְקַיָּם	I am grateful before You living and enduring spirit (Variation on Shulḥan Arukh ch. 1)
2	Ma Tovu ohalekha Ya'akov mishkenotekha Yisrael	מַה־טֹבוּ אֹהָלֶידְּ, יַעֲקֹב; מִשְכְּנֹתֶידְּ, יִשְׂרָאֵל:	How good are your tents Ya'akov, your dwelling places, Yisrael! (Numbers 24:5)
3	Barukh atah Adonai Eloheinu melekh ha'olam asher natan la'sekhvi vina l'havhin beyn yom uveyn layla. Brukha at Yah Eloheinu ruah ha'olam pokeah ivrim. Barukh atah Adonai Eloheinu melekh ha'olam she'asani b'tsalmo. Brukha at Yah Eloheinu ruah ha'olam malbish arumim. Brukha at Shekhina Eloheinu malkha ha'olam mateer asurim.	בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לַשֶּׁכְוִי בִינָה לְהַבְּחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לְיִלְה: בְּרוּכַה אַתְּ יָה אֱלֹהֵינוּ רוּחַ הָעוֹלֶם פּוֹקַחַ עִוְרִים: בָּרוּךְ אַתְּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלֶם שֶׁעְשַׁנִי בְּצַלְמוֹ: בְּרוּכַה אַתְּ יָה אֱלֹהֵינוּ רוּחַ הָעוֹלֶם מַלְבִּיש עֻרָמִים: בְּרוּכַה אַתְּ שְׁכִינָה אֱלֹהֵינוּ מַלְבָּה הָעוֹלֶם מַתִּיר אֲסוּרִים:	Blessed are you, YHVH our g!d, cosmic majesty, who gives understanding to the rooster to distinguish between day and night. Blessed are you, Yah our g!d, spirit of the world, who gives sight to the blind. Blessed are you, YHVH our g!d, king of the world, who created me in the divine image. Blessed are you, Yah our g!d, spirit of the world, who clothes the naked. Blessed are you, Shekhina our g!ddess, queen of the world, who releases the bound. (adapted from the morning blessings)
4	Elohai Neshama shenatata bee, t'horah hee	אֱלֹהָי, נְשָׁמָה שֶׁנָתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא	God, the Soul that you have given me is pure. (Babylonian Talmud, Berakhot 60b)
5	Hareyni Mekabel/et Alai et mitsvat asei (ha'borei) v'ahavata l'reyakha kamokha	הַרִינִי מְקַבֶּל/מְקַבֶּלֶת עָלַי אֶת מִצְוַת עֲשֵה (הַבּוֹרַא): "וְאָהַבְתָּ לְרַעֲךְּ כָּמוֹךְּ"	It is upon me to receive the connection (of the Creator), obligating me to "love your fellow as yourself." (Rav Yitzḥak Luria, circa 16 th century, on Leviticus 19:18)
6	Barukh she'amar vehaya ha'olam barukh hu. Brukha hee, u'barukh shemah	בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלֶם. בָּרוּךְ הוּא. בְּרוּכָה הִיא וּבָּרוּךְ שֶׁמָה:	Blessed is the One who spoke and the world came to be. Blessed is G?D. Blessed is G?D and blessed is G?D's Name. (R' Moshe Gaon, circa 825 C.E., adapted by R' Levi Weiman-Kelman, 20 th century)
7	Ashrei yoshvei veytekha, od yehallelukha selah	אַשְרֵי יוֹשְבֵי בֵיתֶךּ, עוֹד יְהַלְלוּףְ פֶּלָה:	Happy are those who dwell in Your house, may they always praise You. Selah! (Psalm 84:5)
8	Hallelu , Hallelu, Hallelu, Kol haneshama tehalel Yah hallelu	הַלְלוּ, הַלְלוּ, הַלְלוּ. כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָה הַלְלוּ.	Let the entire soul praise Yah, y'all! (Psalms 150:6)
9	Ozi, v'zimrat Yah, va'yehee lee leeshuah	עָזִי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה	My strength and my song is Yah; Yah has become for me salvation. (Shirat haYam, Exodus 15:2)
10	Shema Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Eḥad	אָמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֶלֹהֵינוּ יְיָ אָחָד	Listen up, Israel! Hashem (YHVH) is our GPD. YHVH is one. (Deut. 6:4)

(שוֹלֶם וַעֶד: לְעוֹלֶם הַלְבוֹת לְעוֹלֶם וַעֵד: [whisper] Blessed is the name of GPD's radiant kingdom in every

age. (Cf. Mishnah Yoma 3:8)

12	V'ahavta, eyt Adonai Elohekha, bekhol levav'kha, u'vekhol naf'shekha, u'vekhol me'odekha. V'hayu ha'devarim ha'eyleh asher anokhi metsavekha hayom al levavehkha. V'shinantam l'vanekha v'dibarta bam, beshivtekha beveytekha u'velekhtekha vaderekh u'veshakhbekha u'vekumekha. Ukshartam l'ot al yadekha v'hayu l'totafot beyn eynekha. Ukhtavtam al mezuzot beytekha u'visharekha	וְאֲהַבְּהָּ אֵת זְיֵ אֱלֹהֶיךּ בְּכָל־לְבֵבְךְּ וּבְכָל־נַפְּשְׁךְּ וּבְכָל־מְאֹדֵךּ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֵנֹכֶי מְצַוְךָּ הַיִּוֹם עַל־לְבָבֶך: וְשִׁנַּנְּתֵם לְבָנֶיךּ וְרַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךְּ וּכְלֶכְתְּךְּ וּבְלֶּכְתְּךְּ וּבְשְׁכְבְּךָּ וּבְקוֹמֶךְ: וּקְשַּרְתֵּם לְאִוֹת עַל־יָבֶךְ וְהָיִוּ לְטְשָׁכְּת בֵּין עִינֵיךּ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזָוֹת בֵּיתֶךְ וּבִשְעָרֵיך:	You shall love Adonai your G?D with all your heart, with all your soul, and with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them, be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates. (Deuteronomy 6:5-9)
13	Adonai Sfatai Tiftaḥ ufi yagid t'hilatekha	:אֲדֹנָי שְׂפָתֵי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד הְּהִלֶּתֶךְ	Adonai, open up my mouth so that my mouth may speak your praise. (Psalms 51:17)
14	Od Yavo Shalom Aleynu , od yavo shalom aleynu, od yavo shalom aleynu v'al kulam. Salam, Aleynu v'al kol ha'olam, Salam, Salam	עוֹד יָבוֹא שָלוֹם עָלֵינוּ. עוֹד יָבוֹא שָלוֹם עָלֵינוּ. עוֹד יָבוֹא שָלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כּוּלָם. שָלָם, עָלֵינוּ וְעַל כָּל הָעוֹלָם, שָלָם, שָלֵם.	Let there be peace on us and the world.(x3) Peace, on us and on the World. Peace, Peace. (adapted from Kaddish) [in Arabic] Sawfa Yaati a-Salam Aleyna.(x3) Wa alla al-kul Salam, Aleina Wa alla kuhl al-allam, Salam, Salam
15	Oseh Shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleynu, v'al kol Yisrael v'al kol Yishmael, v'al Kol Ha'olam	עוֹשֶה שָלוֹם בִּמְרוֹמְיו הוּא יַצְשֶה שָלוֹם עָלֵינוּ וְעַל בָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל בָּל יִשְׁמָאֵל וְעַל בָּל הָעוֹלָם	Maker of Peace on high, may You make peace upon us and all Israel, and all the people of Ishmael and all the world. (an adaptation from the Full Kaddish)
16	B'shem Hashem Elohei Yisrael, Mimini Mikhael, mismoli Gavriel, u'milfanai Oriel, me'aḥorai Refael. V'al roshi, v'al roshi shekhinat El	בְּשֵם יְיָ אֱלֹהֵי יִשְּׁרָאֵל מִימִינִי מִיכָּאֵל וּמִשְּׁמאלִי גַּבְרִיאֵל וּמִלְּפָנַי אוֹרִיאֵל וּמֵאֲחוֹרֵי רְפָּאֵל וְעַל ראשִי שְׁכִינַת אֵל	In the name of G?D, god of Yisra-El. On my right is Mikha-El, on my left Gavri-El, in front of me Ori-El, behind me Refa-El. Above my head and inside me, is the presence of the Source. (from the bedtime shema, Maḥzor Vitry)
17	Yehi Shalom , b'ḥelek shalva, b'armno'tayikh	יָהָי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַּׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתֵיִךְ:	Let there be peace with your ramparts, tranquility within Your fortresses. (Psalms 122:7)
18	K'ayal Ta'arog al afikai mayyim ken nafshee, ta'arog eylekha Elohim. Tsama nafshi l'Elohim l'El ḥai matai avoh v'era'eh pnai ha'Elohim	בְּאַיָּל תַעֲרֹג עַל אֲפִיקֵי מְיִם כֵּן נַפְשִׁי תַעֲרֹג אֵלֶיךּ אֱלֹהִים: צָמְאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לְאֵל חִי מָתֵי אָבוֹא וְאַרָאֶה בְּנֵי אֱלֹהִים.	As a gazelle yearns for streaming waters, so does my soul yearn for you, God. My soul, it thirsts for G?D. When will I be seen before G?D? (Psalms 42:2-3, attributed to the chileen of Koraḥ)
19	Lev Tahor b'rah li Elohim. V'ruaḥ nakhon ḥadesh b'kirbi. Al tashlikhaynee meelfanekha, v'ruaḥ kodshekha al tikaḥ meemeni. Hashiva lee si'son yeesh'ekha v'ruaḥ nideevah teesmi'khaynee	לֵב טָהוֹר, בְּרָא־לִי אֱלֹהִים; וְרוּחַ נָכוֹן, חַדֵּשׁ בְּקְרְבִּי. אַל־תַּשְלִיכֵנִי מִלְפָנֶיךּ; וְרוּחַ קְדְשְׁךּ, אַל־תִּקַח מִמֶּנִי. הָשִׁיבָה לִי, שְשוֹן יִשְעֶךּ; וְרוּחַ נְדִיבָה תִסְמְכֵנִי.	Create a pure in me, Great Spirit, and renew a true soul within me. Don't cast me away from before you, and don't take your holy spirit away from me! Restore to me the joy of your salvation, and uphold a generous spirit in me. (Psalms 51:12-14)
20	Ben Adam mah lekha nirdam? Koom kera et taḥanoonim. Ben adam mah lekha nirdam? Koom kera el elohekha	בֶּן אָדָם מַה לְּדְּ נִרְדָּם קוּם קְרָא בְּתַחֲנוּנִים בֶּן אָדָם מַה לְּדְּ נִרְדָּם קוּם קְרָא אֵל אֱלֹהֶידְּ	Child of humanity, why are you asleep? Awake and pour out your prayers. Child of humanity, why are you asleep? Awake and call out to your creator! (Rav Yehudah Ibn Balaam, 11 th century, Seville)